

Махмуд Азар

АРАБСКИЙ ЯЗЫК.

**Тренажер
по письму и чтению**



МОСКВА

Издательство АСТ

Предисловие

В пособии предлагается новый подход к освоению арабской письменности. Особым образом составленные графические ряды способствуют лучшему усвоению материала. Благодаря специальным последовательностям ученик быстрее запоминает арабскую письменность; здесь задействуются привязки к психологическим особенностям запоминания графической информации и свойства моторной памяти.

Пособие предназначено для освоения арабской письменности (начальных, срединных и конечных букв) на начальном этапе обучения — для самостоятельно изучающих арабский язык, а также для работы в группах или с преподавателем; может служить вспомогательным материалом для подготовки к сдаче различных тестов по арабскому языку. Прописи помогут отработать практические навыки написания азбуки и в короткие сроки освоить популярные графические знаки.

ЧАСТЬ 1

В современном арабском алфавите 28 букв, направление письма — справа налево. Заглавных букв в арабском письме нет.

Арабский алфавит			
ث ca [tha]	ت та [ta]	ب ба [ba]	ا алиф [alif]
د даль [dal]	خ кха [kha]	ح ħa [ħa]	ج джим [jim]
س син [sin]	ز зай [zay]	ر ра [ra]	ذ заль [dhal]
ط ta [ta]	ض dad [dad]	ص sad [sad]	ش шин [shin]
ف фа [fa]	غ гхайн [ghayn]	ع ‘айн [‘ayn]	ظ za [za]
م мим [mim]	ل лям [lam]	ك каф [kaf]	ق qaf [qaf]
ي йа [ya]	و вав [waw]	ه ha [ha]	ن нун [nun]

Очень важно обращать внимание на количество точек над и под буквами, потому что есть буквы, которые имеют похожее начертание:

ب	[ba]
ت	[ta]
ث	[tha]

ج	[jim]
ح	[ħa]
خ	[kha]

د	[dal]
ذ	[dhal]

ر	[ra]
ز	[zay]

س	[sin]
ش	[shin]

ص	[ṣad]
ض	[ḍad]

ط	[ta]
ظ	[za]

ع	[‘ayn]
غ	[ghayn]

ف	[fa]
ق	[qaf]

Как читаются буквы арабского алфавита

ا	алиф [alif]	не произносится
ب	ба [ba]	русский звук Б
ت	та [ta]	русский звук Т
ث	џа [tha]	Английский звук ТН [θ] без голоса; отдалённо похож на русский звук С. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним.
ج	джим [jim]	звук ДЖ
ح	ха [ħa]	звук, похожий на шипение или шёпот
خ	кха [kha]	твёрдый, напряжённый русский звук Х
د	даль [dal]	русский звук Д

ذ	заль [dhal]	Английский звук TH [ð] с голосом; отдалённо похож на русский звук З. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним.
ر	ра [ra]	твёрдый русский звук Р
ز	зай [zay]	русский звук З
س	син [sin]	русский звук С
ش	шин [shin]	мягкий русский звук Ш
ص	şad [şad]	очень твёрдый русский звук С; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ض	dad [dad]	очень твёрдый русский звук Д; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ط	ta [ta]	очень твёрдый русский звук Т; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ظ	za [za]	очень твёрдый русский звук З
ع	‘айн [‘ayn]	гортанный звук; звонкая разновидность звука ح
غ	ghayn [ghayn]	похож на французский или немецкий звук R; сильное напряжённое украинское Г
ف	фа [fa]	русский звук Ф
ق	qaf [qaf]	напряжённый русский звук К, но произносится глубоко в горле
ك	каф [kaf]	мягкий русский звук К
ل	лям [lam]	мягкий русский звук Л
م	мим [mim]	русский звук М
ن	нун [nun]	русский звук Н

ه	ha [ha]	английский звук h; простой выдох
و	вав [waw]	английский звук W
ي	йа [ya]	русский звук Й

Огласовки

Буквы арабского алфавита используются для записи согласных звуков и долгих гласных. Краткие гласные звуки отображаются на письме при помощи специальных надстрочных и подстрочных значков — *харакат* (*харакят*). Обычно огласовки в арабском тексте не расставляются; они используются в основном в учебных и детских книгах, а также в Священном Коране.

Виды огласовок:

Фатха (наклонная черта над буквой, обозначает звук [a]). Например, буква ب + фатха будет выглядеть следующим образом: بَ [ba].

Кяса (наклонная черта под буквой, обозначает звук [i]). Например, буква ب + кяса будет выглядеть следующим образом: بِ [bi].

Дамма (запятая над буквой, обозначает звук [u]). Например, буква ب + дамма будет выглядеть следующим образом: بُ [bu].

+ дамма	+ кяса	+ фатха	+ дамма	+ кяса	+ фатха	+ дамма	+ кяса	+ фатха
تُ	تِ	تَ	بُ	بِ	بَ	أُ	أِ	أَ
حُ	حِ	حَ	جُ	جِ	جَ	ثُ	ثِ	ثَ
ذُ	ذِ	ذَ	دُ	دِ	دَ	خُ	خِ	خَ
سُ	سِ	سَ	زُ	زِ	زَ	رُ	رِ	رَ
ضُ	ضِ	ضَ	صُ	صِ	صَ	شُ	شِ	شَ
عُ	عِ	عَ	ظُ	ظِ	ظَ	طُ	طِ	طَ
قُ	قِ	قَ	فُ	فِ	فَ	غُ	غِ	غَ
مُ	مِ	مَ	لُ	لِ	لَ	كُ	كِ	كَ
وُ	وِ	وَ	هُ	هِ	هَ	نُ	نِ	نَ
			يُ	يِ	يَ			

В данном пособии некоторые огласовки даны иллюстративно ради тренировки правописания.

Форма буквы определяется её положением: начертание буквы зависит от того, какое место в слове она занимает — начальное, конечное, срединное или стоит отдельно. В одном слове все буквы пишутся слитно, за исключением букв алиф ا, даль د, заль ذ, ра ر, зайн ز, вав و — эти буквы с последующими не соединяются.

отдельное написание	название буквы	конечное написание	срединное написание	начальное написание
ا	алиф [alif]	ا	ا	ا
ب	ба [ba]	ب	ب	ب
ت	та [ta]	ت	ت	ت
ث	са [tha]	ث	ث	ث
ج	джим [jim]	ج	ج	ج
ح	ха [ħa]	ح	ح	ح
خ	кха [kha]	خ	خ	خ
د	даль [dal]	د	د	د
ذ	заль [dhal]	ذ	ذ	ذ
ر	ра [ra]	ر	ر	ر
ز	зай [zay]	ز	ز	ز
س	син [sin]	س	س	س